

Sprache wiederbeleben

Pastor übersetzt die Bibel in Choctaw



Pastor Raymond Johnson

Quelle: cbn.com

Raymond Johnson übersetzte die Bibel in seine eigene indianische Sprache, Choctaw. Damit bringt er seinen Gemeindemitgliedern eine geistliche Erneuerung und eine Wiederbelebung der Choctaw-Sprache.

«Die Choctaw-Bibel war ein Projekt, an dem wir 25 Jahre gearbeitet haben, und das Choctaw-Liederbuch hat uns acht Jahre gekostet», erklärt Raymond Johnson. «Es hat so lange gedauert, weil niemand dafür bezahlt wurde.»

Nach Jahrzehnten, in denen es den Choctaw verboten war, ihre eigene Sprache zu sprechen, erlebt der Choctaw-Stamm nun eine kulturelle Wiedergeburt durch das Wort Gottes.

Die neue Choctaw-Bibel hilft der Choctaw-Gemeinschaft, ihre Identität wiederzuentdecken. Laut Raymond Johnson sprechen heute nur noch 500 Menschen Choctaw, doch die Bibel könnte entscheidend dazu beitragen, die Sprache wiederzubeleben.

«Pfad der Tränen»

Die Choctaw stammen ursprünglich aus Alabama und Mississippi. Der von Präsident Andrew Jackson unterzeichnete «Indian Removal Act» von 1830 erlaubte es der US-Regierung, Indianerstämme in Gebiete westlich des Mississippi umzusiedeln. Die Choctaw Nation war die erste, die zur Umsiedlung gezwungen wurde – ein Ereignis, das als «Pfad der Tränen» bekannt wurde. Sie liessen sich schliesslich in Oklahoma nieder.

Presbyterianische Missionare brachten den Choctaw das Christentum. Im 19. Jahrhundert förderte die US-Regierung die Assimilation der Ureinwohner Amerikas durch Unterdrückung ihrer Sprachen. Es wurden Internate eingerichtet, in denen die Kinder von ihren Familien getrennt und gezwungen wurden, ihre Muttersprache aufzugeben. Dies führte dazu, dass viele Sprachen der Ureinwohner in Vergessenheit gerieten und kulturelle Identitäten verloren gingen.

«Gott näher als je zuvor»

Heute führt Raymond Johnson, Pastor der «Grace Indian Baptist Church» in Talihina, Oklahoma, eine Wiederbelebung der Choctaw-Sprache an. Mit Unterstützung des Choctaw-Übersetzers Clifford Ludlow haben sie 25 Jahre lang an der Fertigstellung der Choctaw-Bibel gearbeitet.

Häuptling Baton sagt: «Ich spüre eine Bewegung, weil wir das Christentum mehr annehmen. Ich glaube, wir sind Gott näher als je zuvor, denn überall in der Choctaw Nation weiss man: Es ist in Ordnung. Du bist in einem christlichen Stamm, es ist in Ordnung zu beten. Es ist in Ordnung, seinen Glauben weiterzugeben.»

Die Bibel-App «YouVersion» hat inzwischen zwei Übersetzungen der Choctaw-Bibel hochgeladen. Jugendliche können die Choctaw-Bibel nun auch auf ihrem Handy lesen. Mit der App, die die Bibel in über 2'000 Sprachen zur Verfügung stellt, ist das Potenzial für die Verbreitung des Wortes Gottes enorm.

Zum Thema:

[YouVersion bringt Schub: Bis 2033 soll Bibel in alle Sprachen übersetzt werden](#)

The Passion Translation: «Die Bibel so übersetzen, dass Gottes Herz spürbar wird»
Worte, die beflügeln: Bibel in eigener Sprache steigert Würde

Datum: 29.12.2024

Autor: Morgan Miles / Daniel Gerber

Quelle: Godreports / Übersetzung: Livenet

Tags

[ERlebt](#)

[Bibel](#)

[Amerika](#)